

Las Lagrimas de Doña Toronja  
 Margarita Palma


PERSONAJES

|                     |  |
|---------------------|--|
| DOÑA TORONJA ... .. | Una solterona gorda y rica                       |
| DON AGUACATE ... .. | Un hombre romántico en sus cuarenta              |
| DON LIMÓN ... ..    | Un hombre agrio y desilusionado                  |
| DON GUINEO ... ..   | Un hombre soltero y refinado                     |
| CHINITA ... ..      | Una jovencita encantadora                        |
| QUENEPA ... ..      | Jovencita amiga de Chinita y doña Toronja        |
| MANGÓ ... ..        | Novio de Quenepa                                 |
| DOÑA BRUMA ... ..   | Niebla antigua de lo alto del Yunque de Luquillo |

SEMINARIO MULTIDISCIPLINARIO  
 JOSE EMILIO GONZALEZ  
 Instituto de Estudios Interdisciplinarios  
 Facultad de Humanidades  
 Universidad de Puerto Rico  
 Recinto de Río Piedras

Sticks  
 Uml  
 1088137  
 C.I.  
 18-abril-64  
 11/17/68

copio J.P. Seminario de  
 Drama



La acción se desenvuelve en la sala de DOÑA TORONJA, una tarde. DOÑA TORONJA es una solterona rica en sus cincuenta años, pero se ve joven. Viste falda corta, amarilla, muy plegada; jubón abuchado, del mismo color; medias verdes, zapatos negros, y lleva una corona de hojas. DON AGUACATE viste traje verde brillante; usa corbatón amarillo hasta las rodillas, y sus zapatos son amarillos y redondos, como la semilla del aguacate. DON LIMÓN viste de verde limón. Las mangas de su chaqueta y el ruedo de sus pantalones son de hojas. Tiene la costumbre de tocarse los dientes muy a menudo, porque sufre de dentera. DON GUINEO viste de amarillo claro, y usa un sombrero alto y puntiagudo negro que semeja un tallo. CHINITA viste de anaranjado y usa corona de azahares. QUENEPA usa falda verde, corta, blusa de mangas abuchadas color de rosa y medias negras. Tiene dos moñas, color de rosa, en los zapatos. MANGÓ tiene un mameluco de vejigante amarillo con pintas de color marrón. Usa sombrero de tela cónico con una borla en el tope. DOÑA BRUMA es una aparición misteriosa; un trozo de niebla. Este personaje es, al mismo tiempo, MANGÓ cubierto con sábanas grises, o algo así; usa bastón, anda con dificultad y habla imitando a una mujer muy vieja.

DOÑA TORONJA

(Entra llorando y secándose los ojos con un pañuelo.)  
 Este hombre, don Limón, qué antipático es...

Se sienta en un sillón y se mece; se abanica.

DON LIMÓN

(Entrando.) Pero, doña Toronjita, yo no le he dicho nada malo... Solamente le he dicho que yo he estado enamorado

de usted por veinte años y que en ese tiempo todo lo que usted ha hecho es ponerse gorda como una papa...

DOÑA TORONJA

(*Más ofendida.*) Y me ha dicho obesa, sapo concho, Toronjona y otras lindezas. Y dice usted que está enamorado de mí... ¡Mentiroso!

DON LIMÓN

Exagera, doña Toronja, exagera. Sólo le he dicho que cuando yo la conocí a usted, hace veinte años, usted era frágil como una azucena, pero que, comiendo tantas albóndigas, arroz y habichuelas se ha puesto como una... bola.

DON LIMÓN *se agarra los dientes.*

DOÑA TORONJA

(*Sollozando.*) Oiganlo... Oiganlo, me he puesto como una bola; como otra albóndiga. Pues don Aguacate me encuentra guapísima. Lo que pasa es que usted es agrio y no tiene corazón. Y si lo tiene está hecho de semillas...

DON LIMÓN

(*Arrodillándose frente a DOÑA TORONJA y tratando de cogerle una mano que ella retira.*) Toronjita, hace dos décadas que mi corazón está henchido de amor solamente por usted. Yo la he adorado siempre. Le he pedido que se case conmigo cincuenta veces. Ya cuando se lo voy a pedir otra vez, me da hipo, estornudo, eructo, toso, me pica la barriga y hasta... hasta me dan convulsiones.

DOÑA TORONJA

¡Oigan eso!

DON LIMÓN

Palabra de caballero. ¡Ay, si usted no fuera tan amarga conmigo! Yo soy un hombre delicado, sensitivo.

DOÑA TORONJA

Yo me pongo amarga porque usted se pone agrio. ¡Por eso!

DON LIMÓN

Estoy tomando medicina para no ser agrio, señora. Me comeré un turroncito de azúcar.

DON LIMÓN *se mete la mano en un bolsillo y se echa un terrón de azúcar a la boca.*

DOÑA TORONJA

(*Con énfasis.*) Usted será bueno para las sopas de pescado y para hacer refresco, pero para mí, ¡no!... Hoy, día de mi santo, este hombre que dice que me quiere tanto, me hace llorar...

*Llora.*

DON LIMÓN

(*Adoptando un aire de resolución.*) Doña Toronjita, ¿se quiere casar conmigo?

DOÑA TORONJA

¡Nooooo! Hay cincuenta hombres que se quieren casar conmigo y a todos los prefiero a usted.

DON LIMÓN

(*Asombrado.*) ¡Cincuenta!

*Se levanta, se retira unos pasos.*

DOÑA TORONJA

¡Cincuenta, sí, cincuenta! (*Contando con los dedos.*) Don Guineo, don Ñame, don Plátano, don Pepino, don Chayote, don Aceite de Olivo, don Orégano, don Cilantro y su primo don Cilantrillo... ¡Ea!

DON AGUACATE

(*Entra cantando.*) *Macarela, por favor  
no te salgas del barril;  
mira, te voy a comer  
con batata y perejil...*

(*Canción popular.*)

(*Al ver a DON LIMÓN y a DOÑA TORONJA, se sorprende; se acerca.*) ¡Hombre!, ¿qué pasa aquí?

DOÑA TORONJA

(*Sollozando.*) ¡Ay, don Aguacate! Este hombre quiere que yo me ponga flaca. No quiere que coma arroz, ni habichuelas, ni albóndigas... ni bacalaos fritos.

DON AGUACATE

¡Habrás visto! Como si usted no fuera puertorriqueña. (*A DON LIMÓN.*) ¿Qué quiere usted, que la pobre doña Toronjita coma, ballena cruda como los esquimales? Y decirle eso el día de su santo. Amigo, usted le ha exprimido el jugo de su alegría.

DOÑA TORONJA

Eso es todo lo que sabe hacer: exprimirme el jugo.

DON AGUACATE

Si usted se hubiera casado conmigo, ahora mismo don Limón perdía los colmillos.

DON LIMÓN *se agarra los dientes.*

DON LIMÓN

¡Ay, qué dentera!

DON AGUACATE

Perdone mi indiscreción, doña Toronja, pero, ¿cuántos años cumple usted?

DOÑA TORONJA

(*Sonriendo, abanicándose, mirando con enojo a DON LIMÓN.*) Veintiocho.

DON LIMÓN

¡Solamente!

DOÑA TORONJA

(*Dejando de abanicarse, con enojo.*) Usted es un hombre odioso, don Limón. Nunca me casaré con usted.

DON AGUACATE

(*Levantando un dedo.*) Ah, ah, cuidado, doña Toronja, cuidadito, que a veces los más que se quieren son los que más pelean. Yo creo que usted y don Limón terminarán casándose. Ya yo he perdido las ilusiones.

DOÑA TORONJA

(*Coqueta.*) Mejor me caso con usted que con él.

DON LIMÓN

(*Agarrándose los dientes.*) Don Aguacate lo que quiere es su dinero, doña Toronja.

DON AGUACATE

(*Enojado a DON LIMÓN.*) ¡Insolente!

DON LIMÓN  
(*Furioso.*) ¡Cuidado con lo que dice!

DOÑA TORONJA  
(*Aplaudiendo.*) ¡Se pelean por mí! (*Se abanica.*) Me casaré con el que gane...

DON AGUACATE  
(*A DON LIMÓN, dándole una tarjetita que saca de un bolsillo.*) Lo desafío a un duelo de pistolas.

DOÑA TORONJA  
Yo prefiero de espadas, don Aguacate. Las pistolas no son elegantes. Eso es cosa de vaqueros...

DON LIMÓN  
A sus órdenes, don Aguacate, el domingo, a las diez de la mañana, estaré con mis padrinos en el caño de Martín Peña.

DOÑA TORONJA  
No, hombre, búsquense otro sitio, eso es muy feo allí; muy sucio. Y no peleen este domingo, sino el que viene. Yo quiero comprarme un traje nuevo y unos zapatos azules.

DON AGUACATE  
¡Usted no tiene corazón, doña Toronja...!

DOÑA TORONJA  
(*Ofendida.*) ¿Y qué quiere, que yo vaya a su entierro o al de don Limón con un traje viejo?

DON AGUACATE  
(*Dándole la mano a DON LIMÓN.*) Amigos como siempre.

No peleo con usted, don Limón; las mujeres son nuestras peores enemigas.

DOÑA TORONJA  
Y se mueren por nosotras...

DON AGUACATE  
Es verdad, por usted me he estado muriendo por diez años. Tres veces le he pedido que se case conmigo y tres veces ha rehusado. Yo soy un hombre bueno, me llevo con todo el mundo: con el bacalao, con el arroz guisado, con las papas, con los tomates, con los huevos duros... Hasta helado de aguacate hacen los norteamericanos conmigo. Soy una mina de riqueza.

DOÑA TORONJA  
Usted es riquísimo, pero a mí me indigesta... Ahora le digo, fuera del campo romántico, usted me es sumamente simpático. Y usted es guapo, don Aguacate.

DON AGUACATE  
(*Con una inclinación de cabeza.*) Gracias.

DOÑA TORONJA  
Es que tengo tantos enamorados que creo que me quedaré para vestir imágenes. Anoche, don Guineo me pidió que me case con él...

DON LIMÓN  
(*Agarrándose los dientes.*) ¡Sííí! Acaba de fracasar en los negocios...

DON AGUACATE  
(*A DON LIMÓN.*) ¡No me diga!

DOÑA TORONJA

(A DON LIMÓN.) Su insinuación no es delicada...

DON LIMÓN

¿Y usted aceptó, doña Toronja?

DOÑA TORONJA

Lo estoy pensando...

*Se abanica.*

DON AGUACATE

¿Y a usted le gusta don Guineo?

DOÑA TORONJA

(Sonriendo.) Es muy dulce, muy suave...

DON LIMÓN

Pero...

DON AGUACATE

Pero...

DOÑA TORONJA

A veces me empalaga.

DON LIMÓN

(Riendo.) ¡Ja, ja, ja! Indigesta también...

DOÑA TORONJA

(Mirando a DON LIMÓN.) Pero, quién sabe si me caso con él...

DON LIMÓN

Usted no va a cometer esa locura, doña Toronjita.

DON AGUACATE

(Paseándose.) Amiga Toronjita, si usted sigue como va, se quedará. Yo estoy dispuesto a llevarla de mi brazo al altar en dos horas...

DON LIMÓN

(Chusco.) Tendrá que alquilar un avión... Aterrizan frente al cura. ¡Ja, ja, ja!

DON AGUACATE mira a DON LIMÓN con enojo.

DON LIMÓN

(Agarrándose los dientes.) Yo me hubiera casado con usted, doña Toronja, desde antes de la Segunda Guerra Mundial... Pero desde ese tiempo usted me ha dicho siempre lo mismo: «Usted es muy agrio... usted es muy ácido, don Limón».

DON AGUACATE

Usted es optimista, don Limón, si todavía tiene esperanzas ...

DON LIMÓN

¿Y usted, don Aguacate...? Bien sé que le ha traído a doña Toronja ciento veinticinco serenatas. Ella las tiene todas apuntaditas en un papel...

DOÑA TORONJA

Ciento veintiocho y media, porque mis vecinos abrieron una ventana y le tiraron... agua, una noche.

DON LIMÓN

¡Ja, ja, ja!

DOÑA TORONJA

Daba gracia mirarlos correr...

DON AGUACATE

(*Enojado, a Doña Toronja.*) ¡Usted es una mujer sin corazón!

DON LIMÓN

Ella tiene el corazón de plata.

Doña Toronja se echa a reír.

DON LIMÓN

Con ella nada tiene efecto, es como el reumatismo. Yo sé que usted le cantó *Muñequita Linda, Si te vas, adiós, Angel de mi corazón, Tuya es mi angustia, La mujer de Antonio camina, Arráncame la vida con... con...* Mire, no recuerdo ahora.

DOÑA TORONJA

(*Chusca.*) Con las uñas... Una noche de tormenta me trajeron una serenata y al guitarrista le cayó una ventana en la cabeza... ¡Ja, ja, ja!

DON AGUACATE

(*A Doña Toronja, con enojo.*) Usted no tiene corazón.

DOÑA TORONJA

Ya lo sé... Bueno, me quedaré jamona.

*Se abanica.*

DON LIMÓN

(*Simpático.*) Siga mis consejos, cátese conmigo y yo le diré lo que tiene que hacer con su dinero.

DOÑA TORONJA

Con usted, ¡jamás!

DON LIMÓN

Me rompe el alma, doña Toronja. Usted es para mí la

mujer más hermosa que existe. Mi tipo ideal: robusta, cachetona y... jugosa.

DOÑA TORONJA

(*Riendo.*) ¡Ja, ja, ja!

*Se abanica.*

DON AGUACATE

Y muy rica.

DON LIMÓN

(*Fingiendo ofensa.*) ¡Eso es lo de menos, caballero! Yo nunca aceptaría ni un palillo de dientes del bolsillo de una mujer. ¡Soy un hombre de mucha dignidad!

*Tose.*

DOÑA TORONJA

Mi dinero es mío, me lo dejó mi padre don Gandul.

DON LIMÓN

Vamos a hacer una cosa, doña Toronja, cátese conmigo y cogemos su dinero y se lo regalamos a los pobres.

*Se agarra los dientes.*

DON AGUACATE

(*Burlón, señalando repetidamente a Don Limón mientras se ríe.*) ¡Je, je, je, je! Los pobres... Mejor sería fundar un asilo para niños desamparados. No hay cosa más triste que un niño que no tenga qué comer ni dónde vivir...

DOÑA TORONJA

Yo quiero mi dinero para comprarme brillantes y colchones de plumita de ganso...

DON AGUACATE

(*Riendo.*) ¡Je, je, je, je! (*Tocándose el estómago.*) De momento me duele la pepita.

*Entran DON GUINEO y CHINITA con una caja enorme amarrada con una cinta.*

CHINITA

Tía Toronja, mira lo que te trae don Guineo, un regalo.

DOÑA TORONJA

(*Sonriendo.*) ¡Qué dulce es don Guineo!

DON LIMÓN *se agarra los dientes.*

DON GUINEO

(*Entregándole la caja a DOÑA TORONJA, se inclina y le besa una mano.*) ¿Qué cree usted, mi querida y admirada doña Toronja, que yo me iba a olvidar de su santo?

DON AGUACATE y DON LIMÓN *se echan a reír.*

DON GUINEO

(*Mirando a DON AGUACATE y a DON LIMÓN con enojo.*) ¡Vegetales!

DON AGUACATE

(*Enojado.*) ¡Vegetal eres tú!

DON LIMÓN

(*A DON GUINEO.*) ¡Jíbaro envuelto!

DON GUINEO

(*A DON LIMÓN, con desdén.*) ¡Limonada!

DON LIMÓN y DON GUINEO *van a pelear, se encaran, pero DON AGUACATE los separa.*

DOÑA TORONJA

(*Encantada.*) La puerta de salida está allí. Afuera pelearían más cómodamente.

CHINITA

(*Nerviosa.*) ¡Ay, dejen eso! ¿Van a pelear el día del cumpleaños de mi tía?

DOÑA TORONJA

(*Corrigiendo a CHINITA.*) El día de mi santo, niña...

CHINITA

El día del santo de mi tía.

DOÑA TORONJA

(*A DON GUINEO, sonriendo.*) Vamos a ver qué me regala mi querido amigo don Guineo.

DON LIMÓN

(*Burlón.*) Apuesto a que son cáscaras...

*Al oír esto DON GUINEO va a darle un puñetazo a DON LIMÓN, pero DON AGUACATE interviene y nada pasa.*

CHINITA

¡Ay, Dios mío!

DOÑA TORONJA

(*Encantada.*) ¡Soy una mujer fatal! Y dicen que las gordas son inofensivas...

*Abre la caja, saca un sombrero de flores amarillas y se lo pone.*

DOÑA TORONJA

¡Qué belleza!

CHINITA

¡Precioso, tía!

DOÑA TORONJA

¡Clavellinas amarillas! Propio para un duelo a muerte.

DON AGUACATE

*(Acercándose, con desdén.)* ¡Claveles de muerto!

DOÑA TORONJA

*(Fingidamente asustada.)* ¡Jesús!

DON AGUACATE

*(Divertido.)* ¡Ja, ja, ja! Le tiene miedo al sepulturero.

DON GUINEO

*(A DOÑA TORONJA.)* Ese sombrero viene directamente de París, de la *rue de la Paix* (ru de la Pe).

DON LIMÓN

*(Burlón; doblando campanas con la voz.)* Tan-tan... Tan-tan... Tan-tan... Tan-tan... Tan-tan... Tan-tan... Tan-tan...

DOÑA TORONJA

*(Molesta.)* ¡Deje eso, idiota! Detesto el helado de limón, prefiro el de guineo.*DOÑA TORONJA se pasea, coqueta, por la sala.*

CHINITA

Tía, te ves preciosa. Debes ponértelo para ir a la ópera al Teatro Tapia. Dan una zarzuela que se llama *Los Gavilanes*.

DOÑA TORONJA

Voy a mirarme al espejo.

*Sale. Tan pronto sale DOÑA TORONJA, los hombres rodean a CHINITA. Todos están enamorados de ella.*

DON LIMÓN

Usted es más linda que la luz del día.

DON AGUACATE

*(A DON LIMÓN.)* Eres poco imaginativo, chico. Ella es más linda que la luz del sol. Y, además, ahora mismo te le has declarado a la tía. *(A CHINITA.)* No le haga caso a ese Don Juan agrio.

DON GUINEO

*(Aludiendo a DON LIMÓN.)* Hay individuos que se le declaran a una libreta de banco con lágrimas en los ojos.

DON LIMÓN

*(A DON GUINEO.)* ¡Si usted no fuera mi amigo le iba a dar el cascarazo que se merece!

DON AGUACATE

*(A CHINITA.)* Mira, niña, no le hagas caso a éste *(a DON LIMÓN)*, ni a éste *(a DON GUINEO)*, hazme caso a mí. Yo soy un hombre romántico, fiel, sobrio, estudioso, metódico, generoso, noble, leal...

DON LIMÓN

*(Burlón.)* ¡Delicioso en ensalada!*DON LIMÓN se agarra los dientes.*

DON GUINEO

*(Se dirige a un florero, toma una flor y empieza a arran-*



*carle los pétalos.*) Chinita me quiere... no me quiere...  
(CHINITA *ríe*) me quiere... no me quiere...

QUENEPA

(*Entra.*) Buenas tardes.

TODOS

(*A coro.*) ¡Buenas!

CHINITA

¿Acabas de llegar de Ponce, profesora...?

QUENEPA

Esta mañana vine; no quería perderme el cumpleaños de doña Toronja. ¿Dónde está ella?

CHINITA

Ahora mismo viene. Pero ella dice que es su santo, no su cumpleaños...

QUENEPA

Es diplomática.

DON AGUACATE

(*Acercándose a QUENEPA.*) No hay que decir, Ponce tiene las mujeres más bonitas...

DON LIMÓN

(*Acercándose.*) No le haga caso, Quenepita, que a todas les dice lo mismo.

QUENEPA *se divierte.*

DON GUINEO

(*A QUENEPA.*) ¿Y qué le traje como regalo a doña Toronja, el viejo Parque de Bomberos de Ponce...?

Rien.

QUENEPA

Le tengo una sorpresa.

CHINITA

¡Una sorpresa!

QUENEPA

De aquí salgo yo con una oreja menos.

DON LIMÓN

Entonces la llamarán «La Gacha de Ponce».

DON LIMÓN

(*A QUENEPA, rendido de amor.*) Cuando yo la miro, mis sesos se me rebosan...

DON GUINEO

El hígado se le fríe ...

DON AGUACATE

Y los dedos de los pies se le vuelven patitas de cerdo.  
*Risas.*

DOÑA TORONJA

(*Entrando con el sombrero puesto, muy coqueta.*) La cocinera me ha dicho que me veo como si tuviera veinte años...  
(*Al ver a QUENEPA, la abraza.*) Quenepa, tu presencia es un verdadero regalo. Tu mamá, que en paz descansa, siempre me traía, el día de mi santo, una caja de turrón de Alicante y un ramo de azucenas. Lo iba a comprar al mercado de Río Piedras. (*A todos, con un gesto de la mano.*) Siéntense, que ya vienen los dulces por ahí...

*Se sientan.*

DOÑA BRUMA *entra cubierta toda con sábanas grises. Anda como una vieja, con mucha dificultad, apoyándose en un bastón. Los personajes, al verla, se quedan asombrados.*

## DOÑA BRUMA

(*Con voz insegura.*) Buenos días, mis hijos puertorriqueños; yo soy doña Bruma. Soy muy antigua, tan antigua como la Isla; de hecho, yo nací cuando ella subió de los mares. He vivido siempre en la sierra, en el Yunque de Luquillo y en sus hondonadas. He convivido con los indios cuando la isla se llamaba Boriquén. Conocí al gran cacique Guaybaná. Recuerdo el día cuando el cacique indio fue muerto por los españoles. Guaybaná y sus hombres trataron de asaltar varias veces un fortín hecho de troncos de árboles detrás del cual estaban atrincherados Juan Ponce de León y sus hombres. Yo miraba la escena desde lo alto; era un día nublado. Guaybaná, enfurecido, iba de un lado al otro, hermoso como un dios. Los rayos del sol que atravesaban las nubes se rompían contra el amuleto de oro de forma circular que le colgaba del cuello. Este fue su desgracia, le sirvió de blanco certero a los españoles. (*Tosiendo varias veces.*) Sí, soy muy vieja, muy vieja. Yo he visto crecer el primer indio y lo vi morir también. Los nitaynos pasaron a pescar con sus «nasos» por entre mis dedos. (*Se acerca más, con dificultad.*) Soy muy vieja, amigos, y sabia también. Nada me acobarda, nada me sorprende, nada me alegra demasiado y así vivo y soy serenamente feliz. Tengo un hijo muy viejo también que se llama Humo... (*Riendo.*) ¡Ji, ji, ji, ji! Este arde si cae en los ojos; es un chiquillo maldito. Maldito no, mejor dicho, juguetón. Le gusta hacer maromas en el aire; torcerse y destorcerse. También tengo una hija muy desgraciada que se llama Ceniza. Ceniza y Humo siempre andan juntos; se quieren mucho. Yo, debo decir, los quiero mucho, pero me mantengo alejada. Cuando se está tan vieja como yo, hasta el amor molesta. (*Da unos pasitos y tose agudamente por lo bajo.*) Nacieron ambos de mis amores con el mar y los bosques; entonces Boriquén era el edén de los pájaros y de los huracanes... (DOÑA BRUMA

*se acerca a DOÑA TORONJA.*) Pero, no es a contarles la historia de mi vida a lo que he venido. (*La gente retrocede con miedo.*) No me tengan miedo, soy puertorriqueña como ustedes y no les haré ningún daño. (*A DOÑA TORONJA.*) Vine a traerte un regalito el día de tu cumpleaños, Toronja...

## DOÑA TORONJA

(*Santiguándose.*) ¡Jesús! ¡Jesús! ¡Jesús!

DOÑA BRUMA *busca con mucha dificultad entre sus pliegues y extrae una cajita minúscula. Con mano temblorosa se la entrega a DOÑA TORONJA.*

## DOÑA BRUMA

Aquí tienes esto, es una gota de tiempo. Eso es lo único que te queda, Toronja. Esa gota de tiempo es tan valiosa como todos los brillantes del mundo reunidos. Es un tesoro para ti. Has perdido casi toda tu vida en indecisiones. No estudiaste nada, no has amado a nadie, no has hecho una obra de caridad, no has dado un hijo al mundo. Has sido frívola, egoísta, insensata. Solamente has gastado el tesoro de tu tiempo comiendo, bebiendo, durmiendo y engordando...

## DOÑA TORONJA

(*Tomando la cajita con mano temblorosa.*) Yo no sé si debo cogerlo...

## DOÑA BRUMA

Cógelolo, será tu salvación. Yo soy tu amiga. Y ahora me voy, no me quiero perder una bandada de cotorras que llegarán hoy al Yunque. Llegarán como a las seis de la tarde, a la hora del crepúsculo...

DOÑA BRUMA *gira sobre sus pies con dificultad y sale lentamente dando con el bastón*

DON LIMÓN

*(Valiente.)* Estoy seguro que eso es una mosca.

DON GUINEO

Yo creo que es un diamante.

DON AGUACATE

Muy misterioso todo. A lo mejor es una araña peluda.

DOÑA TORONJA

*(Sin decidirse a abrir la cajita.)* No me atrevo a abrirla.

QUENEPA

Abrala, doña Toronja...

DON AGUACATE

La bruja esa le ha traído a doña Toronja un diente de tiburón.

DON LIMÓN

¡Ajá! Doña Toronja siempre ha querido tener un diente de oro; ¡eso es!

DON AGUACATE

*(A QUENEPA.)* ¿Tú no tienes nada que ver con eso?*QUENEPA se echa a reír.*

DON LIMÓN

*(A QUENEPA.)* Oye, ¿hay pulgas en Ponce?

DON AGUACATE

¡Ya sé lo que es, una chinche del Parque de Bomberos de Ponce!

*DOÑA TORONJA abre la cajita y saca un paquetito minúsculo. Lo abre con mucho miedo, dentro hay una semillita.*

DOÑA TORONJA

¡Una semilla!

DON LIMÓN

*(Chusco.)* ¡Una semilla de toronja!*Ríen.*

QUENEPA

Lea el mensaje que hay escrito en el papelito.

DOÑA TORONJA

Un mensaje... ¡Ah, sí! Pero está escrito en letras tan pequeñas que no puedo leerlo. *(QUENEPA abre su cartera y le entrega un vidrio de aumento. DOÑA TORONJA, leyendo.)* «Esta es una semilla del tiempo. Es una semilla que nunca germinará, todo lo contrario, cada momento se pondrá más pequeña. Esta semilla, Toronja, es el símbolo de tu vida. Es el tiempo que te queda por vivir y no es mucho. Te quedan cinco años de vida...» *(Pausa breve. DOÑA TORONJA, consternada.)* ¡Cinco años! He perdido cuarenta años de mi vida...

DON AGUACATE

*(Asombrado.)* ¡Cuarenta!

DON LIMÓN

*(Riendo.)* ¡Ja, ja, ja! Veintiocho.

DOÑA TORONJA

*(Solemne.)* Sí, cuarenta... cuarenta. Es difícil aceptar la verdad desagradable. Esto me enseña lo valioso que es el tiempo. Cada gota vale más que un diamante. ¡Y yo he masticado ese tesoro! No fui a la Universidad, no me he casado, no he tenido hijos a quien cuidar, no he hecho nada útil para la humanidad. *(Secándose los ojos con un pañuelo.)*

... lo que es peor, no era una buena hija. Mi padre y mi madre murieron lejos de mí, en Guayama. Yo los abandoné y me vine para la capital.

*Los otros personajes se restregan los ojos.*

CHINITA

¡Ay, tía! Mira que nos estás echando zumo en los ojos.

*Todos sacan pañuelos y se secan los ojos.*

DOÑA TORONJA

*(Se sienta y se abanica.)* Me quedan cinco años; con cinco años yo puedo hacer muchas cosas. Ahora mismo voy a coger mi dinero y a comprarme un autobús y...

DON LIMÓN

*(Interrumpiéndola.)* ¡Una guagua! ¿Y para qué quiere usted una guagua, doña Toronja? ¡Se ha vuelto loca!

DOÑA TORONJA

Voy a fundar un asilo para niños y viejos desamparados.

DON AGUACATE

¡Ooooooh!

DON LIMÓN

*(Chusco.)* Muy malo, usted le va a hacer la competencia a la Autoridad de Transporte. ¡Malo, malo!

*Rien.*

DOÑA TORONJA

Voy a construir en el asilo alojamiento para borrachos...

DON LIMÓN

¡Para borrachos! *(Agarrándose los dientes.)* Se ha vuelto

los borrachos, una sopa?

DOÑA TORONJA

Les voy a enseñar a que no beban. Voy a ser para ellos como una madre para sus hijos. Los borrachos no son seres pervertidos, son seres enfermos.

DON GUINEO

Ya habla usted como doña Bruma...

DOÑA TORONJA

Doña Bruma me ha hecho sabia... Quiero hacer algo útil antes de morirme; algo noble y bueno. *(Doña Toronja se quita el sombrero de flores y se lo da a QUENEPa.)* Toma esto, Quenepa, tú eres joven y bonita. Esto es más propio para ti. Yo tengo un regalo más precioso, el más precioso en el mundo: el de la conciencia y cinco años de vida. ¡Cinco años de tiempo para hacer cosas útiles y bonitas!

*Doña Toronja sonríe.*

DON LIMÓN

¿No le parece, doña Toronja, que usted debe pensar eso muy bien? Si yo fuera usted no creería en lo que le ha dicho esa vieja traposa. *(A QUENEPa.)* Oye, Quenepa, ¿no has inventado tú todo eso? Yo sé que a ti te gustan esos enredos misteriosos...

*QUENEPa se echa a reír. Se pone el sombrero que ha estado contemplando.*

DOÑA TORONJA

Si lo inventó Quenepa o si lo soñé yo, lo agradezco. Es como si hubiera nacido de momento. En más de una ocasión yo había pensado que mi vida no tenía significado, pero no

me atrevía a aceptarlo. Ahora lo acepto y voy a darle significado a mi vida. (*Echando una mirada alrededor.*) Si ustedes quieren ayudarme en mi proyecto, se lo agradeceré.

DON AGUACATE

(*Adelantándose.*) Yo soy un idealista, yo me quedaré con usted y le ayudaré a manejar esa guagua, aunque la meta en el Capitolio Insular...

*Risas.*

CHINITA

Cuidado, no se caiga en el Puente del Agua. (*Acercándose a DOÑA TORONJA y dándole un beso.*) Tía, no debes decir que tú no has hecho nada por nadie, mírame a mí. Tú casi me has criado, cuando papá y mamá murieron. Yo siento decirte que yo no podré ayudarte con tu proyecto, porque... porque yo me quiero casar. Quiero ser una buena madre y criar buenos ciudadanos puertorriqueños.

DOÑA TORONJA

¿Tienes novio, Chinita?

CHINITA

No, tía; pero don Guineo me hace guiñadas.

*DOÑA TORONJA se echa a reír abiertamente. Los otros ríen con discreción menos DON GUINEO.*

DOÑA TORONJA

Conque don Guineo te hace guiñadas... (*A DON GUINEO.*) Dígame, don Guineo, ¿se quiere casar con mi sobrina Chinita...? Yo les haré un buen regalo en dinero...

DON GUINEO

(*Sonriendo.*) Me ofrece usted el Paraíso. Yo me caso

con Chinita, aunque usted no nos regale nada. (*Hacia el lado.*) ¿Cuánto me va a dar, doña Toronja?

DOÑA TORONJA

No soy tonta, don Guineo, yo sé que usted siempre ha venido a mi casa por ella, no por mí... Los gordos somos también inteligentes.

*Ríen*

DON AGUACATE

Como dice el refrán: hay que ganarse a la vieja primero...

DOÑA TORONJA

(*A DON AGUACATE.*) Yo tengo mis semillitas, pero no soy vieja. Ahora tengo un proyecto en la vida. Viejos son los que nada tienen que hacer... Vengan acá, Chinita y don Guineo.

*Los personajes se acercan. DOÑA TORONJA les toma los brazos y se los enlaza. La pareja se retira unos pasos sonriendo.*

DOÑA TORONJA

Venga acá, don Limón... (*A QUENEPA.*) Ven acá, Quenepea...

QUENEPA

Lo siento, doña Toronja, mi corazón pertenece a Mangó...

DOÑA TORONJA

(*Sorprendida.*) ¡A Mangó! ¿Tienes novio...?

*MANGÓ entra en este momento buscando a QUENEPA. Esta lo ve y corre hacia él.*

MANGÓ

(*Hablando con el tono de voz de Bruma.*) Pensé que te habías muerto de susto...

DON LIMÓN y DON AGUACATE

(A dúo.) ¡Doña Bruma! ¡Ja, ja, ja!

*La risa se hace general y significativa.*

DOÑA TORONJA

¡Me cogieron bien cogida! Pero ha sido una gran lección.  
Gracias, Quenepa...

*QUENEPA y MANGÓ se acercan cogidos del brazo*

QUENEPA

Este es mi novio Mangó Delgado.

DON AGUACATE

(*Chusco.*) Doña Bruma de Boriquén, amiga de Guaybaná...

DON GUINEO

(*Riendo.*) Estuvo bueno eso.

MANGÓ

Locuras de Quenepa. (*Tocándole la cabeza a QUENEPA.*)  
Tiene más en la chola de lo que uno se imagina.

DON LIMÓN

Locuras ponceñas.

MANGÓ

Y cuando uno está enamorado de una mujer...

DOÑA TORONJA

(*Levantándose.*) Tenemos que celebrar mi nacimiento...

DON LIMÓN

(*Sorprendido.*) ¿Qué dice? No nos venga con que va a cumplir un año de edad.

DOÑA TORONJA

Y hay que celebrar el nacimiento de una obra caritativa. Deje ver... (DOÑA TORONJA *piensa un instante.*) Le voy a llamar: «Hogar de doña Toronja». (A CHINITA.) Ve y dile a la cocinera que te ponga en una bandeja un jarro de guarapo de caña, vasos y una fuente de dulces de coco. (CHINITA *sale.*) Para dirigir un asilo de desamparados no seré vieja. ¡Cuarenta y cinco años!

DON LIMÓN

¡Cuarenta y cinco! De aquí a las siete de la noche habrá cumplido usted sesenta.

DOÑA TORONJA

No mentiré más sobre mi edad, es una tontería

DON AGUACATE

Muy femenina.

DOÑA TORONJA

Lo que importa no son los años, sino lo que se haga con ellos.

DON LIMÓN

(*Chusco.*) ¿Así es que va a llenar usted una casona de adictos al pitorro, títeres con gorros de medias de mujer y viejas del tipo de Doña Bruma? (A MANGÓ.) Perdone usted, Mangó.

*MANGÓ sonríe.*

DOÑA TORONJA

Quítele la maldad que usted ha añadido y eso voy a hacer...

*CHINITA entra trayendo una bandeja con un jarro y vasos y del brazo una canastita. DOÑA TORONJA lo pone todo sobre una mesa y sirve.*

DOÑA TORONJA

(Brindando.) ¡Al buen éxito de nuestros proyectos!

TODOS

(A coro.) ¡Salud!

DON AGUACATE

¡A la salud de doña Toronja, coleccionista de borrachos!

DON AGUACATE levanta el vaso; risas.

DON GUINEO

(Quitándose el sombrero y acercándose a la gente.) Un borrachito, por amor a Dios...

Risas.

QUENEPA

Ríanse... ríanse... El último que ríe es el que más goza.

DON LIMÓN

(Serio.) Yo cooperaré con usted, doña Toronja; cuente conmigo.

DOÑA TORONJA

Gracias, don Limón. Entonces usted se encarga de cocinar el sancocho; vamos a necesitar un cocinero.

DON AGUACATE

Ese se cae en la olla.

DON LIMÓN

¡Quién lo iba a pensar! Doña Toronja renuncia a los placeres mundanos...

DOÑA TORONJA

Cuando se cumplen cincuenta años, por lo menos se debe hacer una obra de caridad.

DON LIMÓN

(Mirando su reloj.) Cada cinco minutos, cinco años.

DOÑA TORONJA

Sí, ya tengo medio siglo.

Se abanica.

DON AGUACATE

¡Ay, santa Toronja!

MANGÓ y QUENEPA se acercan a DOÑA TORONJA.

QUENEPA

(Estrechándole la mano.) Felicidades el día de su santo.

DON LIMÓN tose.

MANGÓ

(Estrechándole la mano.) Igualmente de parte mía.

DOÑA TORONJA

(Ofreciéndoles dulces.) No se vayan todavía. Ahora vamos a celebrar; ¡hay tantas cosas que celebrar! Quédense un momentito.

DON LIMÓN

Doña Toronja, usted se ha olvidado de algo.

DOÑA TORONJA

¿De qué?

DON LIMÓN

¿No le parece que sería mejor si usted se compra una red de esas de cazar mariposas?

DOÑA TORONJA

¿Y para qué quiero yo una red de cazar mariposas?

DON LIMÓN

Mire, vamos en la guagua; usted ve por una ventanilla a un borracho, y ¡zap!, lo caza usted...

DOÑA TORONJA

Ay, don Limón, déjese de bromas. Eso es para mí ya religión; un apostolado. Los borrachos no tienen alas; las mariposas, sí. Eso es lo que necesitan los borrachos, alas. Alas para levantarse sobre su desgracia, sobre su soledad y desamparo. Yo creo que usted y don Aguacate se van juntos, uno coge al borracho por la cabeza y el otro por los pies. Lo meten a la guagua y me lo traen. Yo le inspiraré; yo le llenaré el alma de fe y de deseos de vivir.

DON LIMÓN

¡Lázaro, levántate y anda! Y el borracho se cae...

DON GUINEO

Yo creo que ustedes deben empezar por el principio.

DOÑA TORONJA

(*Sorprendida.*) Por el principio...

DON GUINEO

Sí, deben vestirse con trajes de hule como los carniceros en los Estados Unidos...

*Risas.*

DON AGUACATE

Yo me comprometo a traer a los borrachos al seno de doña Toronja, pero no los baño... ¿Quién los va a bañar...?

*Mira a DOÑA TORONJA; ella señala con el dedo a DON LIMÓN.*

DON LIMÓN

¡Lagarto verde! Los bañará doña Bruma.

*MANGÓ ríe.*

DOÑA TORONJA

¡Nunca en mi vida tuve un sueño tan hermoso! (*Feliz.*) De cada borracho haré un ciudadano útil. Convertiré el carbón en brillante.

DON LIMÓN

Un ángel para el cielo puertorriqueño.

DON GUINEO

Manos a la obra...

DON LIMÓN

(*Mirando su reloj.*) Ya casi va a cumplir cincuenta y cinco años, doña Toronja.

DOÑA TORONJA

(*Quitándole el sombrero a QUENEPÁ y poniéndoselo ella.*) Quiero verme bonita cuando vaya a comprar la guagua.

*Todos los personajes rodean a DOÑA TORONJA y le cantan, con la tonada de «Happy Birthday»:*

TODOS

(*A coro.*)

*Dicha y felicidad.*

*Dicha y felicidad...*

*Dios permita, Toronja,*

*que tú cumplas cien más...*

DOÑA TORONJA

(*Emocionada.*) Gracias, gracias, amigos. (*Heroica.*) Ahora, ¡a la lucha!



MANGÓ

¡Un momento!

*Empieza a buscar con sus manos por todo el cuerpo hasta que se saca de una manga una careta, se la pone. Los personajes se cogen unos a otros por la cintura. MANGÓ preside, suelto, convertido en vejigante y dan vueltas por la sala*

MANGÓ

Vejigante a la boya...

CORO

Pan y cebolla.

MANGÓ

Tuntuneco...

CORO

Juego de tigre...

MANGÓ

Vejigante comió mangó...

CORO

Y hasta las uñas se las lamió...

MANGÓ

Esa negra es bruja...

CORO

Bruja es...

MANGÓ

Mírale los ojos...

CORO

Como café...

MANGÓ

Chao chao palangueta...

CORO

Anda, dame la escopeta...

MANGÓ

Para matar a mi suegra...

CORO

Cuando corre bicicleta...

MANGÓ

Marullo, marullo...

CORO

A la mar nos vamos...

MANGÓ

Y si hay tiburones...

CORO

Los descabezamos...

MANGÓ

Tuntuneco...

CORO

Juego de tigre...

*Los personajes repiten el diálogo de vejigantes hasta completar tres vueltas por la sala. Salen.*

TELON

SEMINARIO MULTIDISCIPLINARI  
JOSE EMILIO GONZALEZ  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO  
RECINTO DE RIO PIEDRAS